

## **Центр изучения итальянской культуры «Italian Studies» в СПбГУ. Интервью.**

Российско-итальянские культурные контакты — предмет наших исследований и научная дисциплина, которой обучаются студенты магистратуры «Культура и искусство Италии» по направлению «Культурология» в Институте философии СПбГУ. Процесс обучения на данном направлении сопровождается не только лекциями и практическими занятиями по дисциплинам, но и предполагает личные встречи с итальянскими философами, искусствоведами, кураторами для формирования более глубокого понимания существующих проблем и передачи накопленного опыта. Полученные материалы в ходе живой практики развития межкультурного взаимодействия между Италией и Россией, как нам кажется, могут представлять интерес для широкого круга лиц. Поэтому, дабы наши усилия в области изучения и творения такого обмена не остались частным опытом студентов, мы задумали публикацию серии интервью, объединенной общей темой итало-российской коммуникации в гуманитарной сфере.

### **Интервью со Стефано Гардзонио**

Предлагаем вашему вниманию заметки о встрече со Стефано Гардзонио, известным итальянским славистом, руководителем Русского Центра в городе Пиза, профессором Пизанского университета и обладателем высоких наград — медали «Александр Пушкин» (2007), литературной премии «Глобус» (2011). Стефано охотно поделился результатами работы центра и рассказал о растущем интересе итальянских студентов к русской культуре, языку и литературе.

Русский Центр является многофункциональной площадкой, где можно не только знакомиться с русской культурой, благодаря медиатеке и постоянно расширяющимся фондам русской литературы, но и заниматься изучением русского языка, интерес к которому у итальянских студентов увеличивается с каждым годом, или принимать участие в научно-исследовательских конференциях, встречаться с гостями из России. Русский центр в Италии является серьезной площадкой для формирования итало-российских взаимоотношений в целом, укрепляет связи в сфере культуры и ярко демонстрирует полученные результаты.

*Уважаемый Стефано, русский центр в Пизе существует с 2011 года. Как Вы оцениваете работу центра сейчас? Какие культурные события вы хотели бы отметить?*

За эти годы мы провели очень серьезную работу и, конечно, не раз приходилось корректировать наши ориентиры и общую программу. В 2011 г. Центр открылся как университетское подразделение при кафедре русского языка факультета иностранных языков Пизанского Университета. Теперь же факультета больше нет. В Италии была проведена очередная университетская реформа, поэтому сейчас мы зависим от Лингвистического Центра Пизанского Университета. Конечно, главная задача Центра остается неизменной -- распространение русского языка и русской культуры в нашей университетской жизни. И это значит, что Центр прежде всего сотрудничает с Кафедрой Славистики и Русистики нашего Департамента по Филологии, Литературе и Лингвистике (он и заменил факультет). С другой стороны, Пизанский Центр «Il Mondo Russo» (“Русский мир”) стремится к расширению и углублению культурных контактов с городом Пиза и с его русскоязычной общиной. Одновременно мы старались поддерживать все предложения Пизанского Университета о работе с российскими университетами и с такими организациями, как Дом Русского Зарубежья или Мандельштамовское Общество РГГУ. Особая работа была проведена вместе с Высшей Школой св. Анны (Пиза, Италия), в результате которой мы реализовали несколько совместных проектов. Учитывая также, что состав и происхождение наших студентов очень разные и многие приезжают из близлежащих городов (от Ливорно, до Лукки, Каррары, Виареджио и Ла Специя, не говоря уже о Флоренции), то мы в последние годы стали расширять контакты и саму деятельность за пределами Пизанского университета и нашего города. С одной стороны, это было связано со стремлением пропагандировать русский язык в школах и, таким образом, готовить будущий состав наших студентов (в этом направлении работа оказалась особенно плодотворной в г. Каррара), а с другой, с возросшим спросом на расширение и укрепление наших связей с представителями и организациями, заинтересованными в развитии культурных контактов с Россией и с русской культурой.

Итак, мы стали инициаторами и организаторами многочисленных мероприятий не только в Пизе, но и во Флоренции, в Карраре, в Форте деи Марми, в Лукке и т.д. Одновременно мы стали развивать наше сотрудничество с местными властями (мэрией г. Пиза, мэрий г. Каррары, правительством области Тоскана и т.д.). Кроме того,

присутствие русских православных храмов в Пизе и во Флоренции дало толчок к контактам с многочисленными русскими общинами во всем регионе. В прошлом году в Пизе открылось почетное консульство РФ и при нем действует культурная ассоциация АНИМА, с которой наш Центр активно сотрудничает (уже проведены некоторые мероприятия и намечен интересный план на будущее). Конечно, чтобы провести всю эту работу приходилось изменяться самим как организация, принимать даже болезненные решения и от многого отказываться. С другой стороны, сотрудники центра и кафедры, методистки (в первые годы Анна Лентовская, потом Анастасия Кондрашева), молодые исследовательницы (Алессандра Карбоне и Чинция Кадаманьяни), работали всегда с большим энтузиазмом и нам удалось преодолеть кризисные моменты.

***Центр проводит активную деятельность по проведению различных мероприятий — встречи с деятелями культуры, показ русских фильмов, научные конференции, музейные проекты, выставочная деятельность. Как вы считаете, какой формат мероприятий вызывает наибольший интерес?***

Как мне кажется, больше всего вызывает интерес возможность познакомиться с русскими деятелями культуры: с писателями, режиссерами, художниками, общественными деятелями или филологами. В нашем центре всегда много гостей. Слава Богу, русские любят Италию и регулярно посещают ее. Поэтому работая в этом направлении, мы не испытываем серьезных проблем. Нам удалось не единожды организовать конференции с участием известных филологов и писателей (среди последних, нас посещали Евгений Попов, Эдуард Русаков, Сергей Завьялов, Захар Прилепин, Михаил Елизаров, Олеся Николаева, Олег Чухонцев, Сергей Чупринин, Лариса Миллер, Александр Скидан, Максим Шраер и многие другие).

***В такой активной деятельности, какое участие принимают сами студенты университета, часто ли они выступают в роли организаторов или только посетителей-слушателей?***

Мы всегда стараемся активизировать и привлечь студентов. Обычно они участвуют в подготовке мероприятий. Сами организуют праздники в русском духе (скоро у нас будет Масленица). Центр работает на разных уровнях. С одной стороны, есть ежедневная деятельность, с другой, специально подготовленные мероприятия. Без участия и помощи студентов все это невозможно. Кроме того, студенты участвуют в

ежегодных фестивалях Фонда «Русский Мир» и, в связи с этим, они сами подготавливают материалы. Конечно, студенты оканчивают университет, и студенческий состав постоянно меняется. Более того, в периоды сессий они практически исчезают... Однако мы расширяем нашу деятельность, стараясь выйти и за пределы университета.

***Насколько нам известно, в Русском центре существует прекрасная библиотека русской литературы, какие писатели привлекают студентов сейчас? Может быть, кто-то интересуется Пелевиным? Популярны ли современные авторы?***

Да, студенты, прежде всего, любят современную литературу и новые литературные жанры. На них, конечно, очень влияет интернет и модные тенденции. Очень силен интерес к фэнтези. Но одновременно, любовь к классикам остается неизменной. Надо сказать, что благодаря сотрудникам нашей кафедры, тем, которые занимаются переводом русской прозы, наши студенты имеют возможность познакомиться с творчеством главных представителей современной русской прозы (еще до открытия центра у нас побывали Владимир Сорокин, Дмитрий Пригов, Евгений Шварц, Владислав Отрошенко и др.).

***В преддверии одного из главных религиозных праздников Русской церкви — Пасха, хочется поинтересоваться, организуется ли в центре знакомство с религиозными русскими традициями и праздниками?***

Да, конечно, это происходит регулярно. Нас часто посещает отец Ярослав из православного прихода города Пизы. Кроме того, у нас бывают лекции или показы об иконописи и о религиозных традициях русского православия. Серия лекций проводилась при Русском Православном Храме во Флоренции.

***Для того чтобы посетить мероприятие центра, не являясь студентом Пизанского университета, где необходимо отслеживать информацию? Как узнать о вашей деятельности?***

У нас есть страница в Facebook ([www.facebook.com/pages/Centro-Russo-di-Pisa](http://www.facebook.com/pages/Centro-Russo-di-Pisa)), которая регулярно обновляется и дает прекрасную возможность следить за всем, что происходит в Центре. Кроме того, мы публикуем информацию на сайте Университета. И, так же, большую работу проводит русская община в Пизе, распространяя

информацию о нас и нашей деятельности. И в последнее время, мы активно сотрудничаем с российским почетным консульством, где также можно узнать информацию о наших планах.

***Какое из последних событий центра, на Ваш взгляд, было самым ярким? Возникают ли какие-то проблемы, сложности в организации?***

У нас в 2016 г. был Международный историко-культурный проект «Виват графу Закревскому!», посвященный московскому губернатору, который переселился в Тоскану и здесь окончил свою жизнь. В связи с его юбилеем мы организовали совместное мероприятие с городским правлением г. Подольск и с федеральным музеем профессионального образования в г. Подольске (Московской области). Большим успехом пользовались также общие инициативы с московским фондом Е. Гайдара и с редакцией журнала «Вестник Европы», благодаря которой нам удалось организовать выставку талантливого фотографа Алексея Мякишева. У нас были дни, посвященные русскому языку с участием известных московских лингвистов, и конференция, посвященная творчеству О.Э. Мандельштама, при участии Московского Мандельштамовского Центра и его директора Павла Нерлера. К конференции была приуроченная маленькая книжная выставка.

Что касается сложности в организации, то это чаще всего связано с логистикой (аудитории и оборудование) или с приемом гостей и их бытовым обслуживанием. И, к сожалению, существуют некоторые сложности по отчетности и документации.

***В Италии помимо Пизанского центра существуют еще несколько центров русской культуры в Милане, Вероне и Неаполе. Каковы ваши отношения? Часто ли вы организуете какие-то культурные события совместно?***

Да, мы сотрудничаем и по мере возможности стараемся содействовать друг другу, хотя нас и не обременяют бюрократические трудности (наша университетская бюрократия постоянно осложняет механизмы функционирования...). Надо сказать, что мы также развиваем диалог и сотрудничество с другими культурными организациями, например, центры «Восток» и «Мир» в Карраре или с Институтом Русского Языка и Культуры в Риме. Бывают случаи прямого сотрудничества, но главное это передача информации и материалов.

*Стефано, как на ваш профессиональный взгляд, какова роль центров, подобных центру Русской культуры, в формировании итало-российских отношений? Меняется ли модель русско-итальянских отношений с течением времени? Как вы видите современную ситуацию?*

Я думаю, что роль данных учреждений и организаций очень велика. Они дают возможность общения между людьми разных стран, могут способствовать живому диалогу и, безусловно, способствуют развитию межкультурных контактов. Одновременно, если на них смотреть, как на арену для развития творческих стремлений молодежи, они, безусловно, могут оказать положительное влияние на культурный и гражданский рост в этой среде.

*Каковы дальнейшие планы Русского центра в Пизе? Планируются ли масштабные проекты, ваше видение перспектив и ожидаемые результаты работы.*

До известной степени мы «креативны». Часто нам помогают неожиданные обстоятельства, несмотря на то, что у нас всегда имеется серьезная и содержательная программа. Что касается будущих планов, то в марте будет круглый стол о Достоевском с участием крупных специалистов из России, в связи с 150-летием романа «Идиот». Мероприятие будет проведено совместно с ассоциацией АНИМА. В апреле планируется небольшой фестиваль, посвященный новым изданиям по русистике. Также ожидаем встречи с известным культурологом Джаном Пиретто и русской поэтессой Александрой Петровой. И, конечно, мы готовимся к традиционным мероприятиям в связи с майскими праздниками, затем планируем организовать день славянской письменности и уже в июне Пушкинский день. Весна у ворот!

\*\*\*

Активная работа Русского центра, ярко представленная в интервью, подтверждает не только существование интереса к русской культуре в Италии, но и укрепление самих итало-российских отношений. По словам Стефано Гардзонио, Пиза — один из самых «русских» городов Италии, и хотя на это топологическое звание претендуют и другие территории, но именно здесь знаменитые на весь мир университеты (Пизанский, Нормальная Школа и Высшая Школа св. Анны) долгие годы сотрудничают с российскими коллегами, принимают студентов из России и

изучают русскую культуру и науку, представляя собой, если не целую локальную научную школу, то, как минимум, крупный центр по развитию итало-российского взаимодействия в области наук и искусств.

*Интервью записано и отредактировано магистрантом образовательной программы СПбГУ «Культура и искусство Италии» Шохиной Дарьей Сергеевной в феврале 2019 г.*